



**Kanton Bern**  
**Canton de Berne**

## **Tir obligatoire** **Programme obligatoire**

Le tir obligatoire concerne tous les militaires équipés du fusil d'assaut et doit être accompli chaque année jusqu'à la libération des obligations militaires.

Le tir obligatoire doit être accompli jusqu'au 31 août auprès d'une société de tir reconnue. Vous pouvez consulter les dates et les heures prévues pour le tir dans les organes de publication locaux ou sur Internet.

Des informations sur le devoir de tir obligatoire peuvent être trouvées sur:

## **Schiesspflicht** **Obligatorisches Programm**

Die Schiesspflicht muss durch alle Angehörigen der Armee, welche mit dem Sturmgewehr ausgerüstet sind, bis ins Jahr vor der Entlassung jährlich erfüllt werden.

Die Schiesspflicht muss bis am 31. August in einem anerkannten Schiessverein erfüllt sein. Die möglichen Schiessdaten können den lokalen Publikationsorganen oder dem Internet entnommen werden.

Informationen zur Schiesspflicht finden Sie auf:



<http://www.be.ch/militaire>

<http://www.be.ch/militaer>

Office de la sécurité civile, du sport et des affaires militaires du canton de Berne  
Service des affaires militaires

Papiermühlestrasse 17v  
3000 Berne 22  
+41 31 636 05 50  
am.bsm@be.ch  
www.be.ch/militaire

Amt für Bevölkerungsschutz,  
Sport und Militär  
Abteilung Militär

Papiermühlestrasse 17v  
3000 Bern 22  
+41 31 636 05 50  
am.bsm@be.ch  
www.be.ch/militaer